

Us et Costumes

Numéro 3 - Septembre 1996

SAINT-CHARTIER 1996

A Saint-Chartier, dans l'Indre, se sont déroulées du 11 au 14 juillet 1996 les 21èmes rencontres internationales de Luthiers et Maîtres Sonneurs.

Si vous n'avez jamais participé à cette manifestation, voici un petit aperçu qui je l'espère vous mettra l'eau à la bouche.

Tout se déroule dans le cadre du village de Saint-Chartier et principalement dans le parc du château. Les 107 luthiers présents ont exposé leurs instruments et ont pu conseiller une grande partie des 36 000 visiteurs de cette année. Vous pouvez y admirer et surtout **essayer** des vieilles, des cornemuses, des accordéons, des flûtes et de multiples percussions. Il y a également des matériaux pour réaliser ou embellir les instruments.

Sur le plan musical, c'est un feu d'artifice permanent. En effet, l'organisation permet de satisfaire tout type de visiteurs. Vous pouvez vous contenter d'écouter les orchestres amateurs qui disposent d'une scène en accès libres. Vous pouvez vous inscrire pour passer une demi-heure sur cette même scène, jouer avec des musiciens de rencontre autour d'un stand, participer à des stages sur divers instruments. Il est aussi possible, pour les amateurs de danse, de participer à des cours collectifs pour apprendre des danses régionales françaises et étrangères.

Enfin chaque jour il y a trois ou quatre concerts avec des professionnels de la musique traditionnelle. Cette année il y avait des groupes irlandais dont Flanagan, un groupe de Galice, un groupe folklorique du Berry, des musiciens du Liban, le groupe Tri Yann et bien d'autres.

Tout ceci est organisé dans le cadre du parc du château et fait parti des rencontres officielles, mais en dehors du parc se déroule un autre festival. Pour mieux comprendre cet autre aspect des choses il faut savoir que les festivaliers ne sont pas logés dans des quatre étoiles comme à Cannes. En effet, bon nombre d'entre eux logent pour l'occasion sous des tentes ou dans des camping-cars.



A cet effet, la municipalité met à disposition de ces quelques 6 000 campeurs, des champs qu'elle équipe provisoirement du minimum vital (eau, lavabo, douches et toilettes). Si vous allez à Saint-Chartier ne manquez pas de vous balader dans ces champs et de vous arrêter dans les deux cafés du village, vous y ferez des rencontres passionnantes avec des amoureux de la musique et de la danse traditionnelle et vous pourrez participer à des échanges musicaux et culturels très enrichissants.

Mais pour les personnes qui ne souhaitent pas camper, rassurez-vous il existe des hôtels et des chambres d'hôtes dans les environs immédiats de Saint-Chartier.

Enfin, pour terminer, sachez que la municipalité met à la disposition du public une dizaine de parquets de danse hors de l'enceinte du château. Ils sont animés par des orchestres traditionnels très divers formés par des musiciens bénévoles. Ils vous feront danser de la fin des concerts jusqu'au lever du soleil car, une des traditions toujours vivante du festival est de danser jusqu'à la première fournée du boulanger, malheureusement à Saint-Chartier il n'y a plus de boulanger.

A l'année prochaine à Saint-Chartier

Patrick BURBAUD



CLIN D'OEIL SUR LE PASSE...



" La jeunesse alors faisoit son devoir de treppir
et mener le grand gallop " (Noel du Fail) ;
Heures de Charles d'Angoulême, fin du XVème
siècle.

ORIGINE DES COSTUMES REGIONAUX



C'est la Révolution qui a permis aux costumes régionaux de prendre toute leur magnificence. Auparavant les lois somptuaires réservaient aux nobles et aux bourgeois l'utilisation de certaines riches étoffes et des ornements précieux, ne laissant aux paysans que les tissus grossiers comme berlinge, droguet tirelaine, pillot et toile souvent produits de l'artisanat familial ou local.



Mais en fait, c'est sous la Restauration que la paysannerie et la petite bourgeoisie ont pu jouir d'une certaine aisance. Celle-ci leur a permis, en agrémentant leur costume, d'affirmer leur appartenance et leur place dans leurs collectivités d'origine.

En ce qui concerne la Bretagne ce sont les croquis de LALASSE de 1850 et le travail de R.Y CRESTON réalisé entre 1925 et 1950 qui nous ont permis de connaître la richesse de nos costumes.

Qu'en est-il pour votre Région?

Marie-Noëlle JAN



PAYS DE HANAU
(Ukrainien)



RÉGION DE WISSEMBOURG
(Oberzack)



RÉGION DE WISSEMBOURG
(Oberzack)



GEISPOLSHEIM

LA PASTOURELLE :

Daniel PAULIEN dans le N°2 de US et COSTUMES nous a présenté la PASTOURELLE Poésie et Folklore du Moyen AGE de M ZINK

La Pastourelle est un poème à la fois lyrique, narratif et dramatique dans lequel est racontée la tentative de séduction d'une bergère par un chevalier.

Savez-vous que ce thème est repris dans la danse et porte le même nom?

Il s'agit de l'intervention d'un seul danseur avec deux cavalières.

Pour être plus précis la PASTOURELLE est une des figures appartenant au quadrille, contredanse apparue en France à partir du XVII^{ème} siècle

Les principales figures connues du quadrille en Bretagne sont :

- les chaînes
- l'avant-deux
- la poule
- la pastourelle
- la finale ou boulangère



Marie-Noëlle JAN

GASTRONOMIE REGIONALE

BAECKEOFFE

Pour 6 personnes

500 gr d'épaule de porc

500 gr d'épaule de mouton

500 gr de poitrine de bœuf désossée

1 kg de pommes de terre

3 carottes

1 poireaux

250 gr d'oignons

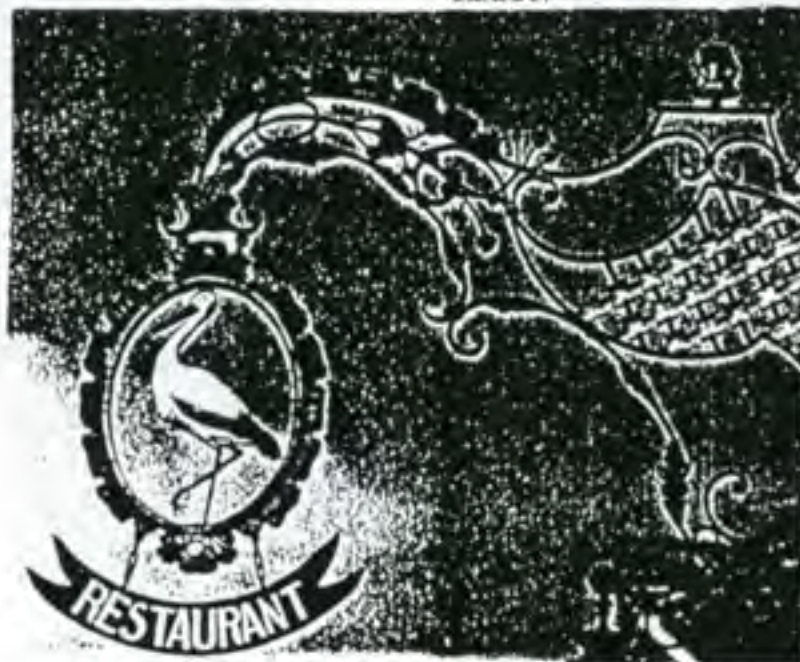
2 gousses d'ail

50 cl de vin d'Alsace sec

bouquet garni, sel poivre

Détailler la viande en morceaux égaux comme pour une "estoufado". La mettre à mariner pendant 24 h avec un peu de vin, quelques oignons, ail, bouquet garni et poivre.

Dans une cocotte en terre, disposer une couche de pommes de terre, carottes, poireaux émincés ensuite les viandes, les oignons émincés puis une nouvelle couche de pommes de terre. Mouiller avec le vin blanc. Fermer la terrine avec son couvercle et faire cuire dans le four pendant 2 h à 2 h 30. Servir tel quel dans la terrine où s'est effectuée la cuisson. Accompagner ce met d'une salade.



Martine DI BONA

INFOS :

La commission

-vous indique qu'il existe au siège de la Fédération une liste répertoriant 110 luthiers

-Recherche des documents sur les costumes portés par les enfants et vous sollicite pour l'aider par ex COSTUMES ET COUTUMES D'ALSACE. A consulter à la B.P.I.

ETHNOLOGIE FOLKLORE A LA B.P.I.

ALSACE

Tous les livres concernant cette province sont répertoriés sous la cote 39 (444-6)

ALSACE OUVRAGE COLLECTIF

C'est un ouvrage d'ensemble sur cette province comportant tout un chapitre ethnographique (pages 73 à 209) mais sans aucune notation musicale

ALSACE. VIGNERONS ET ARTISANS

Catalogue avec photographies d'une exposition présentée au Musée National des Arts et Traditions Populaires du 8 Octobre 1976 au 3 Janvier 1977 (65 pages). Nombreuses reproductions d'outils et d'objets en rapport avec la vigne, la poterie en terre et l'imagerie à WISSEMBOURG.

LE BESTIAIRE D'ALSACE de Michèle BARDOUT

S'y trouve rapportée, avec musique, une chanson intitulée "La Ballade de la jeune fille transformée en cavale" (page 20).

CONTES POPULAIRES ET LEGENDES D'ALSACE

Dans la collection "Richesse du Folklore de France", on y trouve notamment la chasse maudite, la légende de Till et un beau chapelet de malédictions.

PROVERBES ET DICTONS D'ALSACE de Raymond Matzen en alsacien et en français

COSTUMES ET COUTUMES D'ALSACE de Anselme Laugel et Charles Spindler

Très bon ouvrage bien documenté sur les coutumes dans les différentes régions d'Alsace, accompagné de 60 planches en couleurs représentant des costumes tant masculins que féminins, adultes et enfants.

ART ET TRADITIONS POPULAIRES D'ALSACE - "La Maison Rurale et l'Artisanat d'Autrefois" de Georges KLEIN, Conservateur du Musée Alsacien de Strasbourg.

Ouvrage très documenté avec une importante bibliographie et une liste des musées possédant une collection d'art populaire alsacien.

CHANSONS POPULAIRES D'ALSACE de Jean-Baptiste WECKERLIN présentées par Georges KLEIN et Richers SCHNEIDER

Très nombreuses chansons avec musique et textes en alsacien et en français.

LE MARIAGE EN ALSACE de Freddy SARG

C'est l'étude de quelques costumes passés et présents. Cet ouvrage contient quelques chansons (sans musique), des dictons et une bibliographie sommaire.

LE LIVRE D'HEURES DES COIFFES D'ALSACE de Marguerite DOERFLINGER et Jean-Pierre d'AIGREMONT

Ouvrage très documenté avec d'excellentes reproductions bien détaillées.

Daniel PAULIEN



ERRATUM :

Dans le N°1 de US et COSTUMES quelques erreurs apparaissent :

"En ce qui concerne la liste des circonscriptions de 1789, nous précisons que les circonscriptions suivantes sont devenues françaises après 1789, à savoir :

-Le COMTAT VENAISSIN

-Le COMTE DE NICE

-La SAVOIE

En ce qui concerne la BRESSE, il faut lire AIN à la place de INDRE"